

Curriculum Vitae

Monica PALMERINI

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli Studi Roma Tre
Via Ostiense 234-236
I - 00146 Roma
e-mail: monica.palmerini@uniroma3.it
[sito web istituzionale](#)
ORCID: orcid.org/0000-0002-4794-4303

POSIZIONE ATTUALE

Dal 1 novembre 2022

PROFESSORESSA ASSOCIATA di L-LIN/07 LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA SPAGNOLA (s.s.d. L-LIN/07) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi Roma Tre.

FORMAZIONE E TITOLI

Dal 17 novembre 2020

ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE alle funzioni di PROFESSORE di II FASCIA nel settore concorsuale 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane, per il s.s.d. L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola.

Dal 1 novembre 2008 al 31 ottobre 2022

RICERCATRICE UNIVERSITARIA A TEMPO INDETERMINATO (RTI), per il s.s.d. L-LIN/07 Lingua e traduzione – lingua spagnola nell'Università degli Studi Roma Tre, prima presso il (già) Dipartimento di Linguistica (fino al 2013) e poi nel Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere. Titolare di incarichi di insegnamento per i corsi di laurea triennale e magistrale della struttura di afferenza.

Dall'a.a. 2018-2019 a.a. 2021-2022

PROFESSORESSA AGGREGATA di “Lingua e traduzione – lingua spagnola” (L-LIN/07) in quanto ricercatrice titolare di insegnamenti curricolari per i seguenti Corsi di Laurea del dipartimento di afferenza: Corso di Laurea triennale in Lingue e mediazione linguistico-culturale (classe di laurea triennale L-12) e Corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (classe di laurea magistrale LM-38).

a.a. 2006/2007

ASSEGNO DI RICERCA (Post-Doc) in LINGUISTICA (APPLICATA ALLA LINGUA SPAGNOLA): programma “Lingue: Strutture, Storia, Acquisizione”, presso il Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi Roma Tre. Titolo del progetto di ricerca: *Clausole infinitive della lingua spagnola. Costruzioni e forza pragmatica*. Direttore: Prof. Raffaele Simone.

2005

DOTTORATO di RICERCA in “LINGUISTICA DIACRONICA, SINCRONICA E APPLICATA” (XV ciclo), (già) Dipartimento di Linguistica dell’Università degli Studi Roma Tre. Titolo della tesi: *La nominalizzazione italiana e spagnola tra sistema e discorso*. Direttore: Prof. Raffaele Simone. Giudizio: ottimo.

1998

LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE (lingue quadriennali: inglese e spagnolo; indirizzo individuale, a caratterizzazione linguistica), (già) Dipartimento di Linguistica, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre (a.a. 1997-1998). Titolo della tesi: *Fenomeni di focalizzazione in spagnolo parlato e scritto*. Votazione: 110 e lode. Relatore: Prof. Raffaele Simone.

2012 e 2010

SIT SCUOLA INVERNALE DEL LABORATORIO TRIPLE (Tavolo di Ricerca sulla Parola e il Lessico). Direttore: prof. Raffaele Simone.

SIT 2012 *Classi di parole. Modelli, tipologia, computazione*, 23-27 gennaio 2012

SIT 2010. *Il lessico. Classi di parole, metodi, computazione*, 25-29 gennaio 2010.

2002

SUMMER SCHOOL ON FORMAL AND FUNCTIONAL LINGUISTICS, Heinrich-Heine-Universität di Düsseldorf, 14 luglio-3 agosto 2002.

1999

CORSO DI PERFEZIONAMENTO post-laurea “ITALIANO COME L2” (Direttrice: prof.ssa Serena Ambroso), Università degli Studi Roma Tre.

1999 – 2000

SCUOLA DI POLITICA INTERNAZIONALE, COOPERAZIONE E SVILUPPO (SPICeS), organizzata dalla FOCSIV Volontari nel Mondo, Roma.

INCARICHI LEGATI AD ATTIVITÀ ISTITUZIONALI E GESTIONALI

INCARICHI ISTITUZIONALI

Dal 2015

Membro del COLLEGIO DOCENTI del DOTTORATO DI RICERCA in LINGUISTICA, Università degli Studi Roma Tre - Sapienza Università di Roma, in qualità di unico componente specialista di Linguistica spagnola.

Dal 2022 (mandato 2022-2024)

Membro eletto della COMMISSIONE DIDATTICA DEI CdL L-12 e LM-38 del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2019-2021

Membro eletto della COMMISSIONE DIDATTICA DEI CdL L-12 e LM-38 del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2016-2018

Membro eletto della GIUNTA del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

2016-2018

Membro eletto della COMMISSIONE AVA (AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE, ACCREDITAMENTO) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2013-2015

Membro eletto della COMMISSIONE AVA (AUTOVALUTAZIONE, VALUTAZIONE, ACCREDITAMENTO) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2005

MEMBRO DI COMMISSIONE (in qualità di Esperta di Lingua Spagnola) IN PROCEDURE DI SELEZIONE PUBBLICA presso l'Università degli Studi Roma Tre (contratti di insegnamento, contratti di collaborazione al Centro Linguistico di Ateneo, concorsi per assegno di ricerca e per ricercatore RTDa).

ATTIVITÀ GESTIONALI

Dal dicembre 2022

COORDINATRICE delle LINGUE EUROPEE per i corsi di laurea L-12 e LM-38 del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2014 ad oggi

REFERENTE PER GLI INSEGNAMENTI DI LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA (L-LIN/07) del Collegio Didattico Lingue e Linguistica (CdL L-12 e LM-38): supervisione e coordinamento delle attività delle Collaboratrici Esperte Linguistiche (esercitazioni e prove di accertamento linguistico propedeutiche agli esami di Lingua e traduzione); coordinamento delle attività dei docenti a contratto, ecc.

Dal 2019 al 2022

Membro della COMMISSIONE ORARI del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2013-2016

RESPONSABILE ERASMUS per il Collegio Didattico Lingue e Linguistica (CdL L-12 e LM-38), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2009 al 2016

COORDINATRICE ERASMUS per l'area iberica – studenti Outgoing dei CdS L-12 e LM-38, Collegio Didattico Lingue e Linguistica, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2014

MEMBRO DEL GRUPPO DI LAVORO PER L'ELABORAZIONE DEL TEST DI ACCESSO AL CDL L-12 (referente per la Lingua Spagnola), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2006-2007

GESTIONE ORDINI DI ACQUISTO DI LIBRI per la Biblioteca di Facoltà di Lettere e Filosofia, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

ALTRI INCARICHI E ESPERIENZE PROFESSIONALI

2018-2022

COMMISSARIO CONCORSO MAGISTRATURA (Esperta di Lingua Spagnola), Ministero della Giustizia, Roma.

a.a. 2021-2022

RAPPRESENTANTE del MIUR nelle Commissioni delle PROVE FINALI per il conseguimento del DIPLOMA di MEDIATORE LINGUISTICO nella Scuola Superiore per mediatori linguistici "Santa Chiara" di Frascati, Roma.

a.a. 2018-2019 (e sessione giugno 2020 per proroga Covid)

RAPPRESENTANTE del MIUR nelle Commissioni delle PROVE FINALI per il conseguimento del DIPLOMA di MEDIATORE LINGUISTICO della Scuola Superiore di Mediazione linguistica "Carlo Bo" di Firenze.

2018 e 2019

INCARICO ESTERNO come TUTOR DI PROVE FINALI del CONSORZIO UNIVERSITARIO ICON (*ITALIAN CULTURE ON THE NET*), consorzio di università italiane che promuove la lingua e la cultura italiana attraverso l'e-learning e che opera in convenzione con il Ministero degli Affari Esteri.

Dal 2012

MEMBRO, prima, della GIUNTA e poi del CONSIGLIO DIRETTIVO della "Asociación de Lingüística del Discurso (ALD)", con sede a Madrid (SPAGNA). Sito web: <http://lingdiscurso.org/>

Dal 2006 al 2007

CONTRATTO DI COLLABORAZIONE PER REDAZIONE DI VOCI LESSICOGRAFICHE per il *Grande Dizionario Analogico della lingua italiana* (DAU), Torino, UTET, diretto da Raffaele Simone.

Dal 2005

MEMBRO DI COMMISSIONE (Esperta di Lingua Spagnola) IN CONCORSO per titoli ed esami, Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti.

Dal 2005 al 2008

TESORIERA della "SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA" (SLI), Roma.

Dal 2001 al 2008

ATTIVITÀ DI SEGRETERIA AMMINISTRATIVA per la "SOCIETÀ DI LINGUISTICA ITALIANA" (SLI), Roma.

1999-2001

ASSISTENTE PARLAMENTARE presso la Camera dei Deputati, Palazzo Montecitorio, Roma.

Dal 1998

ATTIVITÀ DI TRADUZIONE dallo spagnolo e dall'inglese.

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

AMBITI DI RICERCA

Linguistica spagnola, teorica e applicata, linguistica generale, comparazione tra lingue romanze, tipologia linguistica.

Lessicologia, classi di parole e costruzioni: nominalizzazione, forme verbo-nominali (con particolare attenzione all'infinito e ai nominali deverbali), nominali sintagmatici, diatesi e aspetto nominale, infiniti indipendenti; semantica lessicale e procedimenti di lessicogenesi, tipologia lessicale.

Teoria della grammatica, interfaccia lessico-sintassi, struttura argomentale e transitività, struttura informativa dell'enunciato e focalizzazione, grammatica, pragmatica e discorso; narrazione conversazionale, linguaggio vago e appendici conversazionali.

Analisi del discorso: narrazione di esperienze traumatiche; lingua spagnola in ambiti di specialità; dibattito pubblico: discorso sulla pandemia, la crisi climatica e la sostenibilità ambientale, linguaggio inclusivo e comunicazione politica.

Intercomprensione tra lingue romanze, traduzione tra lingue affini.

Riflessioni metalinguistiche e metatraduttive nelle opere letterarie; mediazione linguistica e culturale.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

PARTECIPAZIONE A PROGETTI PRIN (Progetti di Rilevante Interesse Nazionale):

Dal 2023

PRIN2022ESTBEM (Settore ERC SH4) "*Language, gender and citizenship in democratic societies. DiLeGIS – Observatory on legislative discourse and gender in Italy and Spain*" (coord. Dott.ssa Luque Rocío, Università di Trieste).

Dal 2022

PRIN2020BJKB9M (Settore ERC SH4) "*VerbACxSS: su verbi analitici, complessità, verbi sintetici e semplificazione. Per l'accessibilità*" (coord. Prof.ssa Anna Pompei, Università Roma Tre);

Dal 2022

Ideazione e coordinamento, insieme alla collega Laura Mariottini (Sapienza Università di Roma), di CÍLHI – CÍRCULO DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA, uno spazio virtuale e dinamico di collaborazione, formazione e scambio tra studiose e studiosi di linguistica spagnola e di aree affini.

Dal 2018 al 2020

Partecipazione al PROGETTO DI ATENEO D'ECCELLENZA INTERDISCIPLINARE DI AREA UMANISTICA *Lessico teatrale europeo* finanziato dal Piano Straordinario di Sviluppo della Ricerca di Ateneo – azione sperimentale di finanziamento a progetti di ricerca innovativi e di natura interdisciplinare dell'Università degli Studi Roma Tre (*Call for Ideas 2018*), coordinatrice d'ateneo prof.ssa Adele Teresa Cozzoli.

Dal 2008 al 2011

Partecipazione al PROGETTO DI RICERCA INTERNAZIONALE FINANZIATO DALLA COMMISSIONE EUROPEA (EC) *REDINTER. Rede Europeia da Intercomprensão*, patrocinato dalla DGLFLF (Délégation générale à la langue française et aux langues de France), dall'OIF (Organisme International de la Francophonie) e dall'Università Roma Tre. Membro dell'unità di ricerca di Roma Tre, coordinata dalla prof.ssa Elisabetta Bonvino.

Dal 2008 al 2009

Partecipazione al PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE *Gli universali linguistici motivati*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

Dal 2007 al 2008

Partecipazione al PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE *La sintassi del discorso nelle lingue romanze*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

a.a. 2006-2007

ASSEGNO DI RICERCA (Post-Doc) in LINGUISTICA: programma “Lingue: Strutture, Storia, Acquisizione”, presso il (già) Dipartimento di Linguistica dell'Università degli Studi Roma Tre. Titolo del progetto di ricerca: *Clausole infinitive della lingua spagnola. Costruzioni e forza pragmatica*. Direttore: Prof. Raffaele Simone.

Dal 2006 al 2007

Partecipazione al PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE *Costruzioni predicative e forza pragmatica*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2006

Partecipazione al PROGETTO DI RILEVANTE INTERESSE NAZIONALE (PRIN) *La sintassi del parlato fra sistema e comunicazione*, coordinatore locale: Raffaele Simone, (già) Dipartimento di Linguistica, Università Roma Tre. Coordinatore nazionale: Miriam Voghera. Contratto di prestazione professionale per l'unità locale: *Ricerca e raccolta di fenomeni sintattici e forza pragmatica nel parlato dei Corpora del Dipartimento (Ar.Co.Dip.)*.

Dal 2005 al 2006

Partecipazione al PROGETTO DI RICERCA DIPARTIMENTALE *Classi di parole e loro riflessi nella grammatica e nel discorso*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2005

Finanziamento nell'ambito nell'ambito del PROGETTO GIOVANI RICERCATORI FINANZIATO DAL MURST. Titolo del progetto: *Nominali sintagmatici in spagnolo. Struttura, significato e uso*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

2001

Finanziamento nell'ambito del PROGETTO GIOVANI RICERCATORI FINANZIATO DAL MURST. Titolo del progetto: *Qualificazione e quantificazione nella classificazione dei nomi*, (già) Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre.

PERIODI DI RICERCA ALL'ESTERO

2018

Departamento Lengua Española y Teoría de la Literatura, Facultad de Ciencias de la Información, UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (SPAGNA), giugno 2018. Referente: prof. Joaquín Garrido Medina.

2002

Departamento de Filología Española, UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID (SPAGNA), settembre-dicembre 2002. Referente: prof.ssa Elena de Miguel.

PUBBLICAZIONI

Anagrafe della Ricerca d'Ateneo: <https://iris.uniroma3.it/>

MONOGRAFIE

- Palmerini, M. (2020). *Fenomeni di focalizzazione in spagnolo. Strategie sintattiche tra lingua parlata e scritta*. Roma: Aracne editrice. ISBN: 978- 88-255-3420-7

CURATELE

- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (a cura di) (2022), *Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones*, Madrid: Dykinson, S. L. ISBN: 978-84-1122-075-0
- Palmerini, M. (a cura di) (2020). *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0

ARTICOLI IN RIVISTA E CAPITOLI DI LIBRO

- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (in stampa). “La expresión discursiva de la categoría de género en el debate político y público entre Italia y España. La elección de Giorgia Meloni como Presidente del Gobierno”, Madrid: Dykinson S. L.
- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2022). “El léxico femenino de las profesiones en español e italiano. Un modelo de análisis entre sistema, norma y habla aplicado al caso de ‘ministra’”, *ANNALI, Sezione Romanza*, 62, pp. 305-337.
- Palmerini, M. (e Ariolfo, R.) (2022). “Esbozo de análisis de los sustantivos en *-al* y *-ar* a partir de su tratamiento lexicográfico”, *Artifara*, 22.1, Monográfico: *Estudios sobre el léxico del español*, pp. 365-381. ISSN: 1594-378X

- Palmerini, M. (con Mariottini, L.) (2022). “Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones: una introducción crítica”. In Laura Mariottini, & Monica Palmerini (a cura di), *Estudios de Lingüística Hispánica. Teorías, datos y aplicaciones*, pp. 14-25, Madrid: Dykinson, S. L. ISBN: 978-84-1122-075-0
- Palmerini, M. (2021). “Esplorando la ‘coronalengua’: riflessioni sul lessico della pandemia in spagnolo”. In Pollicino S. e Zanot I. (eds.) *Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia* (Collana XENIA. Studi Linguistici, Letterari e Interculturali, volume 3), pp. 127-152, Roma: Roma TrE- Press. ISBN: 979-12-5977-065-3
- Palmerini, M. (2020). “Presentación”. In: Mariottini L., Tedeschi S., Sánchez Castellanos A., *La mediación lingüística y cultural. Teorías y nuevos enfoques para el estudio de la lengua y cultura española e hispanoamericana*. Milano: Hoepli. ISBN: 978-88-203-9026-6
- Palmerini, M. (2020). “El traducir de una lengua en otra. Prospettive sulla traduzione "nel" e "del" Don Chisciotte. In Palmerini M. (a cura di), *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, pp. 33-53, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0, doi: 10.4399.978/888255329204
- Palmerini, M. (2020). “Introducción”, In Palmerini M. (a cura di), *Del tradurre il 'Don Quijote'. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, Dialogoi Ispanistica, pp. 17-20, Roma: Aracne editrice. ISBN: 978-88-255-3292-0
- Palmerini, M. (2020). “Prefazione”. In: Laila Karrouch, *Laila*, Prima edizione italiana, Prefazione e traduzione di Monica Palmerini, pp. 5-22. Roma: L'Asino d'oro edizioni S.r.l.. ISBN: 978-88-6443-533-6.
- Palmerini, M. (con Lozano Zahonero, M.) (2019). “Aproximación al estudio de la retronimia en español: principios teóricos y análisis computacional de datos masivos”. *Orillas Revista d'Ispanistica*, vol. 8, pp. 695-723, ISSN: 2280-4390
- Palmerini, M. (2019). “El paisaje lingüístico del Quijote: español, italiano y ‘el traducir de lenguas fáciles’”. In Marcello E. E. (a cura di), “*Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas...*” *Estudios de traducción*, pp. 25-48, Roma: Nova Delphi Libri. ISBN 978-88-97376-86-6
- Palmerini, M. (con Calò, C.) (2019). “Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español”. In Strosetzki C. (coord.) *Perspectivas actuales del hispanismo mundial*, vol. III, pp. 491-506, Münster: Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster. ISBN: 978- 3-8405-0186-9
- Palmerini, M. (2018). “Los infinitivos independientes en el discurso. Hacia una tipología pragmática”, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, vol. 74, pp. 247-281, ISSN: 1576-4737. doi: 10.5209/CLAC.60522
- Palmerini, M. (con Faone, S.) (2014). “No caminho em direção à intercompreensão. Uma reflexão epistemologica”, in Cherem, Rammé, Pedra & Olmo (eds.) *Dossiê especial: didáctica sem fronteiras*, Revista X, vol. 2, pp. 120-155. (Traduzione in portoghese dell'articolo originale in italiano del 2010 a cura di Karine Marielly Rocha Da Cunha, Universidade Federal do Paraná).

- Palmerini, M. (2013). “El relato conversacional entre los adolescentes de Madrid: un estudio de corpus sobre la narración juvenil”. In Cabedo Nebot A., Aguilar Ruiz M. J., López Navarro E. (eds.) *Estudios de lingüística: investigaciones, propuestas y aplicaciones*, pp. 109-120, Valencia: Universitat de València. ISBN: 84-695-7663-1
- Palmerini, M. (2013). “Entre habla, norma y sistema: el tipo nominal [N a Inf]”. In Calvi M. V., Cancellier A. ed Liverani E. (a cura di), *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità*. vol. Volume II Lingua, pp. 275-294, Università degli Studi di Trento. ISBN: 9788884435156
- Palmerini, M. (2012). “Los nominales sintagmáticos del tipo [N Prep Inf] entre sistema, norma y habla”. In *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*. Vol. VIII Lengua. pp. 352-363, Roma: Bagatto Libri. ISBN: 9788878062030
- Palmerini, M. (2012). “Su un uso innovativo nella lingua spagnola: l’infinito come strategia assertiva”. In Orletti F., Pompei A. e Lombardi Vallauri E. (a cura di), *Grammatica e pragmatica. Atti del XXXIV Convegno della Società Italiana di Glottologia*. Vol. 36. pp. 233-237, Roma: Editrice “il Calamo” s.n.c. ISBN: 88-89837-87- X
- Palmerini, M. (con Zanotti, S.) (2011). “A corpus-based study on the use of narrative in English and Spanish youth conversation”. In: Carrió Pastor M. L. e Candel Mora M. Á. (a cura di), *Las tecnologías de la información y las comunicaciones: Presente y futuro en el análisis de corpora. Actas del III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*. pp. 467-484, Valencia: Universitat Politècnica de València. ISBN: 978-84-694-6225-6
- Palmerini, M. (con Faone, S.) (2010). “Sul cammino verso l’intercomprensione. Una riflessione epistemologica”, *Redinter-Intercompreensão*, vol. 1, pp. 187-223. ISSN: 2182-02282008
- Palmerini, M. (2007). Recensione su rivista di “Ignacio Bosque (2004, a cura di), *Redes. Diccionario combinatorio del español contemporáneo. Las palabras en su contexto*, Ediciones SM, Madrid”, *Studi e Saggi Linguistici*, vol. XLV, pp. 205-214. ISSN: 0085-6827
- Palmerini, M. (2006). “Sintaxis y semántica en la diátesis pasiva nominal”. In Villayandre Llamazares M. (a cura di), *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, pp. 1442-1463, León: Universidad de León, Servicio de Publicaciones. ISBN: 84-690-3383-2
- Palmerini, M. (2006). “Fattività en la nominalización: sobre la estructura "el hecho/il fatto + subordinada" en español e italiano”. In *Studies in Contrastive Linguistics. Proceedings of the Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC4)*, pp. 761-769, Santiago de Compostela: Santiago de Compostela University Press, ISBN: 978-84-9750-648-9

TRADUZIONI

- Palmerini, M. (traduzione di libro). Laila Karrouch, *Laila*, Prima edizione italiana, Prefazione e traduzione di Monica Palmerini. Roma: L'Asino d'oro edizioni S.r.l. 2020. ISBN: 978-88-6443-533-6
- Palmerini, M. (traduzione di saggio). Juan Gil, “Introduzione”, in Ursini, F. (a cura di), *Il Milione di Marco Polo nell’edizione di Giovanni Battista Ramusio*. (I Classici Treccani), Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Treccani 2012, pp. XIII-XC. ISBN: 978-88-12-00103-3

RELAZIONI A CONVEGNI

Palmerini, M. “El lenguaje vago en la conversación juvenil: un análisis del uso del nombre general cosa en español”, *XXI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, Neuchatel (SVIZZERA), 10-15 luglio 2023.

Palmerini, M. (con Silvia Pettini), Partecipazione al tavolo tematico parallelo n. 6 “Didattica e genere: prassi, sperimentazioni e prospettive future”, Conferenza di Ateneo *Dialoghi sulla Didattica tra presente e futuro*, Università degli Studi Roma Tre, 4 luglio 2023.

Palmerini, M. Coordinatrice del Simposio “Estudios literarios y pensamiento”, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. Relatrice invitata nella tavola rotonda “Nuevas metodologías e innovación docente en literatura, cultura y enseñanza de lenguas”, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). “La expresión discursiva de la categoría de género en el debate político y público entre Italia y España. La elección de Giorgia Meloni como Presidente del Gobierno”, Simposio ‘Sociolingüística y análisis del discurso: comunicación, política y poder’, *III Congreso Internacional Nodos del conocimiento* (evento virtual), 24-25 novembre 2022.

Palmerini, M. (con Mariottini, L.). “La representación de las mujeres con puestos de responsabilidad: presencia, visibilidad y percepción de los sustantivos de profesión. Un estudio contrastivo español-italiano”, *Congreso Internacional “Mujer Y Discurso: Liderazgo, Imagen Y Sociedad*, Sevilla (SPAGNA), 25-27 ottobre 2021.

Palmerini, M. (su invito). “Esplorando la ‘coronalengua’: riflessioni sui cambiamenti lessicali indotti dalla pandemia in spagnolo”. *Parole che non c'erano. La lingua e le lingue nel contesto della pandemia*, Università degli Studi Roma Tre e Università di Macerata, 18-19 marzo 2021 (online), blog ufficiale dell'evento <https://parolechenoncerano.blogspot.com/>.

Palmerini, M. (su invito). “Come fare cose con le parole' in lingua straniera: il laboratorio teatrale tra pragmatica, lingua e cultura”, Giornata di Studio dell'ANILS (Associazione Nazionale degli Insegnanti di Lingua Straniera) *La classe teatro della comunicazione. Lingue e linguaggi teatrali. Nuovi scenari didattici*, 21 febbraio 2020, Scuola per Mediatori Linguistici di Perugia.

Palmerini, M. (su invito). Partecipazione al panel “Divulgación y enseñanza” del I Encuentro Internacional de la ASIERI (Asociación Investigadores Españoles en la República Italiana) *El español, lengua de la ciencia y la innovación. Políticas, investigación, recursos, traducción, divulgación y enseñanza*, 11 ottobre 2019, Escuela Española de Historia y Arqueología en Roma.

Palmerini, M. “El paisaje lingüístico del Quijote: español, italiano y «el traducir de lenguas fáciles»”. *XX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, 7-12 luglio 2019, The Hebrew University of Jerusalem (ISRAELE), 7-12 luglio 2019. Presidenza della sessione 5 “Lengua: lexicografía” del 7 luglio 2019.

Palmerini, M. (su invito). “«El traducir de lenguas fáciles»: reflexiones sobre la traducción español-italiano desde el análisis del Don Quijote”. *Jornadas de Lengua Española y Traducción*

Voy acomodando las palabras castellanas con las italianas..., 29-30 novembre 2018, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Palmerini, M. “Explorando el lenguaje vago juvenil a través del análisis de corpus: un mapa de las construcciones de 'cosa' en español”. V *Foro Internacional de la Asociación de Lingüística del Discurso* (ALD), Universidad de Navarra, Pamplona (SPAGNA), 31 maggio-1 giugno 2018.

Palmerini, M. (su invito). “Bilinguismo e interculturalità nella narrativa di José María Arguedas”. Il Giornata Internazionale di Studi Ispanici (GISI) *Lingue e culture in contatto*, Scuola Superiore di Mediazione Linguistica, 16 febbraio 2018, Perugia.

Palmerini, M. “Los infinitivos independientes en el discurso: hacia una clasificación pragmática”. *XLVI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística* (SEL), 24-27 gennaio 2017, CSIC, Madrid (SPAGNA), 24-27 gennaio 2017. Sessione monografica “Organización informativa del discurso”, coordinata da S. Rodríguez Rosique (Università di Alicante) e N. Delbecque (Università di Lovaina).

Palmerini, M. “El traducir de una lengua en otra’. Prospettive sulla traduzione nel e del Don Chisciotte”. Giornata di Studio Internazionale nell’ambito delle celebrazioni cervantine, *Del tradurre il ‘Don Quijote’. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, 15 dicembre 2016, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Palmerini, M. (con Calò, C.). “Hacia una clasificación pragmática de los infinitivos independientes. Usos discursivos y tendencias innovadoras en la gramática del infinitivo en español”. *XIX Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, presso l'Università di Münster (GERMANIA), 11-17 luglio 2016.

Palmerini, M. (su invito). “La traduzione nel Don Chisciotte. Prospettive sul tradurre tra lingue, cultura e storia”. Seminario presso la Casa delle Traduzioni di Roma, 19 aprile 2016, Roma.

Palmerini, M. (su invito). “Prospettive sulla traduzione nell’opera di Cervantes tra lingua e memoria culturale”. Giornata di Studio *Don Chisciotte della Mancha. Quattro secoli di traduzioni*, Scuola Superiore di Mediazione Linguistica, Perugia, 20 febbraio 2016.

Palmerini, M. “Los apéndices generalizadores en la conversación de los adolescentes españoles”. *XLII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística* (SEL), Università de Castilla-La Mancha, Ciudad Real (SPAGNA), 20-23 gennaio 2014. Presidenza della sessione monografica di “Lingüística del Discurso” del Simposio, 20 gennaio.

Palmerini, M. (su invito). “Gramática y corpus”. *I Foro Internacional de Lingüística del discurso* della Asociación de Lingüística del Discurso (ALD), 7-10 giugno 2012, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA). Coordinatrice e “Animadora” della sessione “Corpus, oralidad, escritura y gramática”.

Palmerini, M. (su invito). “El discurso juvenil”. *I Encuentro Internacional de Gramática y Discurso*, 30-31 marzo 2012, Universidad Complutense de Madrid (SPAGNA).

Palmerini, M. “Las marcas de la narración en la conversación juvenil: un análisis del corpus COLAm”. *XLI Simposio de la Sociedad Española de Lingüística* (SEL), 31 gennaio-3 febbraio 2012, Universidad de Valencia (SPAGNA).

Palmerini, M. “Nominales complejos del tipo [N de N]. Correspondencias y disimetrías entre español e italiano”. *4th Annual Meeting of Societas Linguistica Europaea (SLE44)*, Universidad de La Rioja, Logroño (SPAGNA), 8-11 settembre 2011.

Palmerini, M. (su invito). “Costruzioni nominali del tipo [N Prep VInfinito] in spagnolo”. Ciclo di Seminari *Linguaggio A Roma Tre*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Roma, 28 aprile 2011.

Palmerini, M. (con Zanotti, S.). “A corpus-based study on the use of narrative in English and Spanish youth conversation”. *III Congreso Internacional de Lingüística de Corpus*, tenutosi presso l'Università Politécnica di Valencia (SPAGNA), 8-11 aprile 2011.

Palmerini, M. “Entre habla, norma y sistema: el tipo nominal [N a Inf]”. *XXVI Congreso dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI)*, Università di Trento, 27-30 ottobre 2010.

Palmerini, M. “Los nominales sintagmáticos del tipo [N Prep Inf] entre sistema, norma y habla”. *XVII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)*, Università La Sapienza, Roma, 19-24 luglio 2010.

Palmerini, M. “Su un uso innovativo nella lingua spagnola: l'infinito come strategia assertiva”. (Sessione poster) *XXXIV Convegno della Società Italiana di Glottologia*, Università Roma Tre, 22-24 ottobre 2009.

Palmerini, M. “Nominal Aspect in the Romance Infinitives”. (Sessione poster) *International Conference on Universality and Particularity in Parts-Of-Speech Systems (PoS2006)*, Università di Amsterdam (PAESI BASSI), Amsterdam Centre for Language and Communication, 8-10 giugno 2006.

Palmerini, M. “Sintaxis y semántica en la diátesis pasiva nominal”. *XXXV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística (SEL)*, tenutosi presso l'Università di León (SPAGNA), 12-15 dicembre 2005.

Palmerini, M. “Factividad en la nominalización: sobre la estructura ‘el hecho/il fatto + subordinada’ en español e italiano”. *Fourth International Contrastive Linguistics Conference (ICLC4)*, tenutasi presso l'Università di Santiago de Compostela (SPAGNA), 19-23 settembre 2005.

Palmerini, M. “Patrones sintácticos y estrategias discursivas en la nominalización”, *38th Conference of the Societas Linguistica Europaea (SLE38)*, Valencia, 7-10 settembre 2005.

Palmerini, M. (su invito) “La nominalizzazione italiana e spagnola tra sistema e discorso”. Ciclo di Seminari *Linguaggio a Roma Tre*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Roma, 9 dicembre 2004.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

2023

(con Mariottini, L.). *CÍLHI LAB 2023 Strumenti digitali per la ricerca linguistica*, 29 e 30 maggio 2023, seminario virtuale.

2022

(con Mariottini, L.). I edizione del CONGRESO INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA HISPÁNICA EN ITALIA (CILHI 2022), 13-14 gennaio 2022, La Sapienza Università di Roma-Università degli Studi Roma Tre (evento online-in presenza).

2016

GIORNATA DI STUDIO INTERNAZIONALE nell'ambito delle celebrazioni cervantine, *Del tradurre il Don Quijote. Prospettive sulla traduzione nel IV centenario della morte di Miguel de Cervantes*, 15 dicembre 2016, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

2012

Membro del COMITATO ORGANIZZATORE del *I Foro de Lingüística del Discurso*, Asociación de Lingüística del Discurso (ALD), 7-10 giugno 2012, Universidad Complutense di Madrid (SPAGNA).

2012

Membro del COMITATO ORGANIZZATORE della Giornata di Studi e del Workshop *L'intercomprensione con EuRom5*, 17 maggio 2012, Centro Linguistico di Ateneo dell'Università Roma Tre, Roma.

2011

Membro de COMITATO ORGANIZZATORE del Convegno Internazionale *Attraverso le lingue. Intercomprensione. In ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, 20 e 21 ottobre 2011, Università degli Studi Roma Tre, Roma.

COMITATI SCIENTIFICI DI CONVEGNI

2013

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del WORKSHOP *Intercomprensione, multilinguismo ricettivo, ibridazione: aspetti linguistici, cognitivi e didattici*, organizzato nell'ambito del XLVII Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana (SLI 2013). "Livelli di analisi e fenomeni di interfaccia", Salerno, 25-27 settembre 2013.

2012

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del *I Foro de Lingüística del Discurso*, Universidad Computense di Madrid (SPAGNA), 7-8 giugno 2012.

2011

MEMBRO DEL COMITATO SCIENTIFICO del Convegno *Internazionale Intercomprensione. In ricordo di Claire Blanche-Benveniste*, Università Roma Tre, 20 e 21 ottobre 2011.

COMITATI EDITORIALI

Dal 2020 ad oggi

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Revista Electrónica del Lenguaje* (Jaén, Spagna).

Dal 2015 ad oggi

MEMBRO DEL COMITATO EDITORIALE della rivista *Dialogoi. Rivista di Studi comparatistici* (Roma, Aracne editrice).

Dal 2016

-COLLABORAZIONE EDITORIALE per UTET;

-REVISORE PARITARIO per le seguenti riviste internazionali e nazionali:

- *Folia Linguistica* (De Gruyter Mouton, Berlino) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *ORALIA. Análisis del discurso oral* (Arco/Libros s.l., Madrid) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *Lingue e Linguaggi* (Il Mulino, Bologna) – rivista scientifica di classe A area 10;
- *Rivista di Psicolinguistica Applicata / Journal of Applied Psycholinguistics* (Fabrizio Serra editore, Pisa - Roma);
- *MOENIA. Revista Lucense de Lingüística & Literatura* (Universidad de Santiago de Compostela) – rivista scientifica Area 10;
- *RSEL. Revista Española de Lingüística* (Sociedad Española de Lingüística, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC, Madrid).
- *Studi Politici*, Sapienza Università di Roma.

Dal 2012

ATTIVITÀ DI TRADUZIONE PER:

-Istituto dell'Enciclopedia Italiana Treccani, 2012 (saggio introduttivo del volume *Il Milione di Marco Polo nell'edizione di Giovanni Battista Ramusio*, I Classici Treccani).

-L'Asino d'oro edizioni, 2020 (Laila Karrouch, *Laila*).

APPARTENENZA A SOCIETÀ SCIENTIFICHE

Sociedad Española de Lingüística (SEL), dal 2004;

Societas Linguistica Europae (SLE), dal 2005;

Associazione Ispanisti Italiani (AISPI), dal 2007;

Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), dal 2009;

Asociación de Lingüística del discurso (ALD), dal 2012.

Estudios del Discurso en la Sociedad (EDiSo), dal 2012;

Società di Linguistica Italiana (SLI), 2001-2008.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Dal 1 novembre 2022

PROFESSORESSA ASSOCIATA DI “LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA” (s.s.d. L-LIN/07), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre. Titolare dei seguenti insegnamenti per il Corso di Laurea Triennale Lingue e mediazione linguistico-culturale (classe di laurea triennale L-12) e per il Corso di Laurea Magistrale Lingue Moderne per la Comunicazione Internazionale (classe di laurea magistrale LM-38):

a.a. 2023-2024

Lingua e traduzione spagnola 1 L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM-38 (12 cfu);

a.a. 2022-2023

Lingua e traduzione spagnola 1 L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM-38 (12 cfu);

Dall'a.a. 2018-2019 al a.a. 2021-2022

PROFESSORESSA AGGREGATA DI “LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA” (s.s.d. L-LIN/07), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre. Titolare degli insegnamenti sottoindicati:

a.a. 2021-2022:

Lingua e traduzione spagnola 1 L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° anno LM-38 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 2° anno LM-38 (12 cfu);

a.a. 2020-2021:

Lingua e traduzione spagnola 1 L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 2° LM-38 (12 cfu);

a.a. 2019-2020:

Lingua e traduzione spagnola 1 L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM-38 (12 cfu);

a.a. 2018-2019:

Lingua e traduzione spagnola 1 L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu);

Lingua e traduzione spagnola 1° LM-38 (12 cfu);

Dall'a.a. 2008-2009 all'a.a. 2016-2017

RICERCATORE A TEMPO INDETERMINATO TITOLARE PER AFFIDAMENTO DI INSEGNAMENTI DI LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA (s.s.d. L-LIN/07) per il Collegio Didattico di Lingue e Linguistica, fino al 2013, presso il

(già) Dipartimento di Linguistica, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre e, dopo, presso il Corso di Laurea Triennale L-12 e Corso di Laurea Magistrale LM-38, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre:

a.a. 2016-2017

Lingua e traduzione spagnola 1° L-12 (12 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

a.a. 2015-2016

Lingua e traduzione spagnola 2A L-12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

a.a. 2014-2015

Lingua e traduzione spagnola 2A L-12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

a.a. 2013-2014

Lingua e traduzione spagnola 2A L-12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu)

a.a. 2012-2013

Lingua e traduzione spagnola 2A L-12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° L-12 (12 cfu)

a.a. 2011-2012

Lingua e traduzione spagnola 2A L-12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

a.a. 2010-2011

Lingua e traduzione spagnola 2A L-12 (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2B L-12 (12 cfu)

a.a. 2009-2010

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Prima lingua (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Seconda lingua (6 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Prima lingua (4 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Seconda lingua (3 cfu)

a.a. 2008-2009

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Prima lingua (3 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 2° anno Seconda lingua (3 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Prima lingua (4 cfu)

Lingua e traduzione spagnola 3° anno Seconda lingua (3 cfu)

a.a. 2007-2008

DOCENTE A CONTRATTO DI LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA, s.s.d. L-LIN/07, Collegio Didattico Lingue e Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia. Lingua e traduzione spagnola (5 cfu), Corso di Laurea triennale Lingue e Comunicazione Internazionale (D.M. 509).

Dall'a.a. 2005/2006 all'a.a. 2007/2008

DOCENTE A CONTRATTO PER IL LABORATORIO DI SCRITTURA E MEDIA (cinque moduli da 2 cfu), Corso di Laurea in Comunicazione nella Società della Globalizzazione, Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

Dall'a.a. 2005-2006 all'a.a. 2007/2008

CULTORE DELLA MATERIA DI LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA, s.s.d. L-LIN/07, Collegio Didattico Lingue e Linguistica, Università degli Studi Roma Tre, Facoltà di Lettere e Filosofia.

COMMISSIONI D'ESAME, DI LAUREA E DI DOTTORATO

Dall'a.a. 2005-2006 ha fatto parte di tutte le COMMISSIONI DEGLI ESAMI DI PROFITTO relative agli insegnamenti di Lingua e traduzione spagnola (s.s.d. L-LIN/07) del Collegio Didattico di Lingue e Linguistica, Facoltà Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

Dal novembre 2006 ha partecipato a COMMISSIONI DI TESI DI LAUREA TRIENNALE E MAGISTRALE (per il s.s.d. Lingua e traduzione spagnola – L-LIN/07) del Collegio Didattico di Lingue e Linguistica, Facoltà Lettere e Filosofia, Università degli Studi Roma Tre.

MEMBRO COMMISSIONE DI TESI DI DOTTORATO INTERNAZIONALE in Linguistica (SPAGNA)

María Cornejo Núñez, “The acquisition of post-verbal subjects in Spanish and its information structure by English speaking students”. EIDUS Escuela Internacional de Doctorado de la Universidad de Sevilla. Discussione: Siviglia, 31 gennaio 2020.

VALUTATRICE ESTERNA PER TESI DI DOTTORATO INTERNAZIONALE in Studi letterari (SPAGNA)

Patrizia Prati, “Propuesta de método de análisis traductológico comparativo. Las traducciones al italiano del Quijote de Cervantes”, Dottorato in Estudios artísticos, literarios y de la Cultura (curriculum: Literatura Comparada, Teoría Literaria y Retórica), Escuela de Doctorado de la Universidad Autónoma di Madrid. Discussione: Madrid, 11 aprile 2019.

ATTIVITÀ DI TUTORATO DI TESI

RELATRICE di TESI di LAUREA TRIENNALE e MAGISTRALE, Università degli Studi Roma Tre.

Dall'a.a. 2008-2009 ad oggi ha seguito come RELATRICE oltre 120 TESI di LAUREA TRIENNALE (L-12) e 40 TESI di LAUREA MAGISTRALE (LM-38), su una varietà di argomenti di linguistica spagnola teorica e applicata, di mediazione e traduzione.

TUTOR DI TESI DI DOTTORATO in LINGUISTICA (Dottorato in Linguistica, Sapienza Università di Roma – Università degli Studi Roma Tre).

a.a. 2016-2017, XXXII ciclo

Cristina Calò, “La grammatica di Twitter: uno studio ‘corpus-based’ del micro-blogging spagnolo”. Discussione: Roma, 24 febbraio 2020.

La dott.ssa Calò si è laureata, sia nel ciclo di studi triennale (L12) che in quello magistrale (LM38), in Lingua e traduzione spagnola, relatrice prof.ssa Monica Palmerini. In entrambe le tesi si è occupata di tematiche di linguistica teorica e descrittiva applicate alla lingua spagnola.

a.a. 2019-2020, XXXV ciclo

Giorgia Mannaioli, “Vagueness as an implicating persuasive strategy: theoretical, experimental and applied perspectives”. Discussione: Roma, maggio 2023.

Attualmente è TUTOR di n. 1 TESI DI DOTTORATO:

a.a. 2022-2023, XXXVIII ciclo (in corso)

Fabio Massimo Cesaroni, titolo del progetto: “Usi morfosintattici nello scritto informale della messaggistica istantanea. Analisi strutturale e sociolinguistica”.

TUTOR DI PROVE FINALI per istituti esterni.

Nel 2018 e 2019 ha svolto un INCARICO ESTERNO come Tutor di prove finali per il CONSORZIO UNIVERSITARIO ICON (*ITALIAN CULTURE ON THE NET*) (in qualità di esperta di linguistica spagnola e generale).

ALTRE ATTIVITÀ LEGATE ALLA DIDATTICA

Febbraio 2023

Partecipazione al PCTO “Verso l'Università: orientamento agli studi. Competenze linguistiche trasversali e introduzione al CdS di Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale”. Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli Studi Roma Tre.

Referenti: prof.ssa Mara Frascarelli e dott.ssa Viviana Masia.

Dal 2021

Docente proponente del progetto didattico “*La oralidad fingida* del parlato cinematografico tra dialoghi originali e versione tradotta per il doppiaggio”, che fa parte delle “ATTIVITÀ ALTRE” da 6 cfu (attività culturali, professionalizzanti e di terza missione) offerte dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.

Risultano al momento iscritti all'Attività, tuttora in corso, oltre 100 studenti dei CdS L-12 e LM-38.

2019-2020

Docente proponente del progetto didattico “Trascrizione di narrazioni di esperienze traumatiche in spagnolo argentino: corpus di interviste a figli di *desaparecidos*”, inserito tra le “ATTIVITÀ ALTRE” da 6 cfu (attività culturali, professionalizzanti e di terza missione) offerte dal Dipartimento di Lingue.

Dal 2011

Organizzatrice di seminari di ERASMUS Visiting Professor nell'ambito dei corsi di Lingua e traduzione spagnola per L-12 e LM-38.

Roma, agosto 2023

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 del GDPR (Regolamento UE 2016/679).